

Raja Lahiani
Doctor
Department of Languages and Literature
Department of Languages and Literature
Email: raja.lahiani@uaeu.ac.ae



Research interests

Raja Lahiani holds a PhD degree awarded by the School of Oriental and African Studies (SOAS), the University of London, in addition to a Master of Arts in comparative literature obtained from the University of La Manouba, Tunisia. She is the author of a scholarly work titled "Eastern Luminaries Disclosed to Western Eyes: a Critical Assessment of the Translations of the Mu'allaqāt into English and French (1782-2000)," which was published by Peter Lang in 2008. Dr. Lahiani's extensive body of work encompasses numerous articles in the domains of comparative literature and translation studies, which have been featured in reputable, high-impact, peer-reviewed journals. Her research findings are regularly disseminated through presentations at prestigious international conferences. Additionally, she actively engages in peer review activities for high-indexed journals within the field of translation studies. Raja Lahiani has also enriched her academic career through teaching positions at various universities across Tunisia, the Kingdom of Saudi Arabia, and the United Arab Emirates, and she presently serves as associate professor within the Translation Studies Program at UAE University.

Qualifications

Comparative Literature, PhD, Eastern Luminaries Disclosed to Western eyes, SOAS University of London
Award Date: Nov 7 2005

Employment

Assistant Professor

Doctor
Department of Languages and Literature
United Arab Emirates University
Aug 27 2017 → Mar 23 2024

Associate Professor

Doctor
Department of Languages and Literature
United Arab Emirates University
Sept 1 2023 → present

Associate Professor

Department of Languages and Literature
United Arab Emirates University
Aug 27 2017 → present

Research outputs

Correction to: Recreating relevance: translated Arabic idioms through a relevance theory lens (Humanities and Social Sciences Communications, (2024), 11, 1, (459), 10.1057/s41599-024-02961-2)
Lahiani, R., Dec 2024, In: Humanities and Social Sciences Communications. 11, 1, 518.

Recreating relevance: translated Arabic idioms through a relevance theory lens
Lahiani, R., Dec 2024, In: Humanities and Social Sciences Communications. 11, 1, 459.

Recreating relevance: translated Arabic idioms through a relevance theory lens
Lahiani, R., Dec 2024, In: Humanities and Social Sciences Communications. 11, 1, 459.

Translations of overtones in classical Arabic poetry: Optimality theory as a quality assessment framework
Lahiani, R., Alfalasi, T., Alzaabi, A. & Alhassani, N., Dec 2023, In: Ampersand. 11, 100143.

Translations of overtones in classical Arabic poetry: Optimality theory as a quality assessment framework: Translations of overtones in classical Arabic poetry
Lahiani, R., Dec 2023, In: Ampersand. 11

Aesthetic poetry and creative translations: a translational hermeneutic reading
Lahiani, R., Dec 2022, In: Humanities and Social Sciences Communications. 9, 1, 460.

Student Translations of Korean Poetry: Retrospective Study
Lahiani, R., 2022, In: Journal of Research in Higher Education.

Translate or transliterate? When metonymic names are more than proper names
Lahiani, R., 2022, In: Translation and Interpreting. 14, 1, p. 160-176 17 p.

Landscape in Literary Translation: A Comparative Study
Lahiani, R., 2020, In: AWEJ for Translation and Literary Studies. 4, 3

Poetry in translation: Traveling pleonasm and beyond
LAHIANI, R., 2020, In: 3L: Language, Linguistics, Literature. 26, 3, p. 96-109 14 p.

Unlocking the secret of 'Locksley Hall'
Lahiani, R., 2020, In: Comparative Critical Studies. 17, 1, p. 25-46 22 p.

The relevance of the glance of the roe of Wajra: A comparative study of the translation of a culture-based metaphor
Lahiani, R., 2009, In: Translation and Interpreting Studies. 4, 1, p. 31 46 p.

Eastern Luminaries Disclosed to Western Eyes: A Critical Evaluation of the Translations of the "Mu'allaqāt into English and French (1782-2000)
Lahiani, R., 2008, Peter Lang Publishing Group. 361 p.

Activities

Translation Studies: Theory and Practice (Journal)
Lahiani, R. (Editorial board member)
2023